

číslo zmluvy objednávateľa: 66/2016

číslo zmluvy zhotoviteľa: PT-01/2016

## Zmluva o dielo

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších zmien a doplnkov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR (ďalej v texte len „zmluva“),  
medzi týmito účastníkmi :

### ČL.1 ZMLUVNÉ STRANY

#### 1.1 1.1 OBJEDNÁVATEĽ

Sídlo:

Zapísaný v:

Zastúpený:

Osoby oprávnené k rokovaniu:

- vo veciach zmluvných:

- vo veciach technických:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IBAN:

SWIFT (BIC):

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Fax č. :

Telefón č.

E-mail:

(ďalej len „objednávateľ“)

**Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

Priemyselná 10, 921 79 Piešťany

OR OS Trnava, odd: Sa, vl. č. 10263/T

Pavol Nižnánsky, predseda predstavenstva

Ing. Vladimír Púčík, podpredseda predstavenstva

Ing. Mgr. Miroslava Behanová

Ing. Martina Švorcová

VÚB, a.s., pobočka Piešťany

27-3002 212 / 0200

SK71 0200 0000 2700 0300 2212

SUBASKBX

36 252 484

2020172264

SK 2020172264

033/77 40 582

033/5966128

svorcova@tavos.sk

a

#### 1.1 1.2 ZHOTOVITEĽ

Sídlo:

Zapísaný v:

Zastúpený:

Osoby oprávnené k rokovaniu:

- vo veciach zmluvných:

- vo veciach technických:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IBAN:

SWIFT (BIC):

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Fax č. :

Telefón č.

E-mail:

(ďalej len „zhotoviteľ“)

**Pápay Technology s.r.o.**

Ševčenkova 1043/22, 851 01 Bratislava

OR OS Bratislava I., odd: Sro, v. č. 61002/B

Ing. Ľubomír Pápay, konateľ

Ing. Ľubomír Pápay

Ing. Ľubomír Pápay

Tatra banka, a.s., Bratislava

2924906872/1100

SK76 1100 0000 0029 2490 6872

TATRSKBX

45 233 811

2022901188

SK2022901188

-

00421 948 507 763

lubomir.papay@papay.sk



## ČL. 2 PREDMET ZMLUVY

2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve v súlade s cenovou ponukou č. PT-CP-06/04/2016-1 zo dňa 06.04.2016, ktorá je prílohou č. 1 tejto zmluvy, pre objednávateľa zhotoví a objednávateľovi odovzdá projektovú dokumentáciu pre realizáciu stavby (ďalej len „dielo“):

### „ČOV Trnava – vstupná čerpacia stanica“

2.2 Objednávateľ sa zaväzuje, že dokončené dielo prevezme, zaplatí za jeho zhotovenie dohodnutú cenu a poskytne zhotoviteľovi dojednané spolupôsobenie podľa článku 6 tejto zmluvy. Predmet plnenia bude zhotoviteľom vypracovaný a objednávateľom prevzatý v súlade s čl. 4 tejto zmluvy.

## ČL. 3 ROZSAH A OBSAH PREDMETU ZMLUVY

3.1 Rozsah a obsah predmetu zmluvy je stanovený nasledovne:

3.1.1 Súhrnné časti projektu:

A – Sprievodná správa

B- Súhrnná technická správa vrátane častí životné prostredie a bezpečnosť práce

B1 – Protipožiarne zabezpečenie stavby

B2 – Plán BOZP v zmysle NV SR č. 396/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov

C – Celková situácia stavby

F – Projekt organizácie výstavby

3.1.2 Realizačný projekt rekonštrukcie existujúceho stavebného objektu – Vstupná čerpacia stanica

Realizačný projekt bude vypracovaný pre nasledovné časti:

- fasáda a vnútorné steny objektu,
- rekonštrukcia strechy, strešných vpustí
- výmena skorodovaných ocelových konštrukcií (zábradlia, rebríky, radiátory...)
- výmena okien
- rekonštrukcia bleskozvodu

- vzduchotechnika – stenové ventilátory + žalúzie vo fasáde
- klampiarske výrobky (atika, parapety)
- strojnotechnologická časť – rekonštrukcia čerpacej techniky, výmena stavidiel pred čerpadlami, prekrytie závitovkových čerpadiel uzavretými kompozitnými roštami
- výkazy výmer a rozpočty

3.2 Zhotoviteľ PD vypracuje v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, technickými normami a vyhláškami.

3.3 Akékoľvek zmeny oproti dohodnutému predmetu zmluvy, jeho rozsahu a obsahu, budú predmetom dodatkov k tejto zmluve, ktoré musia podpísať oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

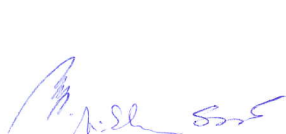
3.4 Zhotoviteľ si je vedomý, že dielo musí realizovať tak, aby všetky stavebné a technologické zmeny, ktoré vzniknú pri projektovaní vstupnej čerpacej stanice ČOV Trnava, boli v čo najväčšej miere prispôsobené jestvujúcemu projektu „Rekonštrukcia rozvádzača vstupnej ČS na ČOV Zeleneč“ vypracovaného projektantom Ing. Milošom Hraškom v 10/2015. Jedno paré predmetného projektu objednávateľ odovzdá zhotoviteľovi do 3 dní od podpisu tejto zmluvy poslednou zmluvnou stranou.

#### ČL.4 SPÔSOB ZHOTOVENIA DIELA A DODACIE PODMIENKY

4.1 Dielo bude zhotovené a dodané v rámci dojednanej ceny v počte 6 vyhotovení + Výkaz výmer (6x tlačенá forma + 1x CD) a Rozpočet. Ďalšie vyhotovenia budú dodané na základe písomnej žiadosti objednávateľa v cene reprografických prác za osobitnú úhradu.

4.2 Pri zhotovovaní predmetu zmluvy bude zhotoviteľ postupovať s odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzné predpisy, technické normy a dojednania tejto zmluvy. Pri realizácii diela sa zhotoviteľ bude riadiť východzími údajmi objednávateľa poskytnutými ku dňu uzavretia tejto zmluvy, zápismi a dohodami zmluvných strán na úrovni oprávnených zástupcov ako aj vyjadreniami verejnoprávnych orgánov a organizácií.

4.3 Objávateľ je oprávnený použiť dielo – predmet tejto zmluvy výlučne iba pre účely vyplývajúce z tejto zmluvy. Jeho iné využitie, najmä poskytnutie na využitie tretím





osobám, je podmienené preukázateľným súhlasom zhotoviteľa. To neplatí v prípade poskytnutia projektovej dokumentácie vybranému zhotoviteľovi predmetnej stavby za účelom jej realizácie.

- 4.4 V súlade s § 46 zákona č. 50/1976 Zb. v znení neskorších predpisov projektant (zhotoviteľ) zodpovedá za správnosť a úplnosť vypracovania projektovej dokumentácie a tiež zodpovedá za to, že vypracovanú projektovú dokumentáciu v rozsahu pre realizáciu stavby je možné zrealizovať.
- 4.5 Zhotoviteľ je povinný vypracovať projektovú dokumentáciu – dielo tak, aby samotná rekonštrukcia vstupnej čerpacej stanice na ČOV Trnava mohla byť zrealizovaná za plnej prevádzky čerpacej stanice.
- 4.6 Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený a odborne spôsobilý vykonávať dielo podľa tejto zmluvy.

## ČL. 5 TERMÍNY PLNENIA

- 5.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že predmet zmluvy dojednaný v článku 2 v rozsahu a s obsahom podľa článku 3 tejto zmluvy vypracuje a dodá v termíne :

do 10 týždňov od dátumu podpisu tejto zmluvy

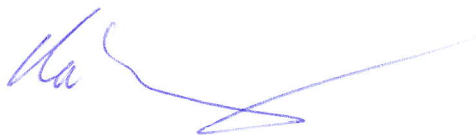

- 5.2 Zhotoviteľ nie je v omeškaní s plnením, ak termín uvedený v odseku 5.1 tohto článku nebude dodržaný z dôvodu, že objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi spolupôsobenie, na ktoré je zaviazaný v súlade s článkom 6 tejto zmluvy.
- 5.3 Predmet plnenia podľa článku 2 s obsahom a v rozsahu podľa článku 3 tejto zmluvy je splnený riadnym zhotovením a preukázateľným odovzdaním diela objednávateľovi. Doklad o preukázateľnom odovzdaní diela je prílohou faktúry zhotoviteľa.
- 5.4 Zmluvný termín uvedený v odseku 5.1 tohto článku je možné zmeniť dodatkom k tejto zmluve podpísaným oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán najmä v prípade:
- 5.4.1 Vyššej moci - prírodné javy – zemetrasenie, povodeň, požiar
- iné javy – vojna, štrajk, občianske nepokoje, revolúcia, teroristické útoky, epidémie nad/národného charakteru, dlhodobé výpadky energie,

to však platí iba v prípade, že uvedené javy a udalosti, ktoré nastali nezávisle na vôli zhotoviteľa, mali preukázateľný vplyv na omeškanie zhotoviteľa s realizáciou diela.

- 5.4.2 Zmien už vyhotoveného diela alebo zmien jeho obsahu a rozsahu oproti článku 3 vyvolaných objednávateľom.
- 5.4.3 Zmien už vyhotoveného diela alebo zmien jeho obsahu a rozsahu oproti článku 3 v dôsledku vydania rozhodnutí štátnych alebo miestnych správnych organizácií, ktoré neboli spôsobené pochybením zhotoviteľa.
- 5.4.4 Vzájomnej dohody zmluvných strán.
- 5.5 Zmluvné strany určia nové termíny v dodatku k tejto zmluve pri zohľadnení preukázateľnej alebo dohodnutej dĺžky zdržania.

## ČL.6 SPOLUPÔSOBENIE A PODKLADY OBJEDNÁVATEĽA

- 6.1 Pri plnení predmetu zmluvy – zhotovovaní diela podľa článku 2, a to v rozsahu a s obsahom podľa článku 3 tejto zmluvy, zhotoviteľ vychádza z údajov poskytnutých objednávateľom.
- 6.2 Objednávateľ sa zaväzuje, že počas zhotovovania diela poskytne zhotoviteľovi potrebné spolupôsobenie v nevyhnutnom rozsahu pri zadovážovaní podkladov pre vypracovanie PD, spočívajúce najmä v odovzdaní doplňujúcich údajov prípadne vyjadrení a stanovísk, ktorých potreba vznikne v priebehu plnenia tejto zmluvy. Toto spolupôsobenie poskytne zhotoviteľovi do 5 pracovných dní od písomného vyžiadania, respektíve v dohodnutej lehote, ak sa jedná o spolupôsobenie, ktoré nemôže z objektívnych dôvodov zaobstarat' v lehote 5 pracovných dní.
- 6.3 Nedodržanie termínu podľa odseku 6.2, ktoré preukázateľne spôsobí zdržanie prác zhotoviteľa, je dôvodom na vyvolanie rokovania o uzatvorení dodatku k tejto zmluve, ktorého predmetom bude úprava termínu plnenia vzhľadom na omeškanie spôsobené objednávateľom.
- 6.4 Objednávateľ sa zaväzuje, že zabezpečí pre zhotoviteľa možnosť prístupu do objektov plánovanej stavby za účelom vykonania obhliadok, potrebných meraní a miestneho zisťovania jestvujúceho stavu. Toto spolupôsobenie zabezpečí objednávateľ v najskoršom možnom termíne od vyžiadania zo strany zhotoviteľa alebo podľa vzájomnej dohody.



- 6.5 Objednávateľ zabezpečí a odovzdá zhotoviteľovi platný „Protokol o určení vonkajších vplyvov“ a jestvujúci platný požiarly plán pre objekt vstupnej čerpacej stanice.
- 6.6 Objednávateľ zabezpečí a odovzdá zhotoviteľovi dostupnú projektovú dokumentáciu od existujúceho objektu vstupnej čerpacej stanice.
- 6.7 Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi v čo najväčšej miere aj spolupôsobenie spočívajúce v sprostredkovaní konzultácií medzi zhotoviteľom a projektantom Ing. Milošm Hraškom, autorom projektu „Rekonštrukcia rozvádzača vstupnej ČS na ČOV Zeleneč“ a sám sa týchto jednaní prostredníctvom svojho zástupcu zúčastní a odsúhlasí dohodnuté kroky pri realizácii diela.

## ČL. 7 CENA DIELA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 7.1 Cena za zhotovenie predmetu zmluvy podľa článku 2, v rozsahu a s obsahom podľa článku 3 tejto zmluvy, je určená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení a vyhl. 87/1996 Z. z. v platnom znení, ako pevná cena v celkovej výške **14 400,00-€** bez DPH. K takto dohodnutej cene bude účtované DPH podľa právnych predpisov o dani z pridanej hodnoty platných v čase uskutočnenia zdaniteľného plnenia.

Cena celého diela bez DPH	14 400,00 EUR
DPH 20%	2 880,00 EUR
Cena diela s DPH	17 280,00 EUR

Slovom: štrnásťtisícštyristo EUR bez DPH.

V dohodnutej cene sú zahrnuté všetky náklady zhotoviteľa spojené s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy, vrátane dopravných nákladov, správnych a iných poplatkov.

- 7.2 Cena diela uvedená v odseku 7.1 môže byť zmenená iba na základe dohody zmluvných strán písomným dodatkom k tejto zmluve, a to v prípade:
- 7.2.1 Zmeny rozsahu a obsahu predmetu zmluvy podľa článku 3 tejto zmluvy zo strany objednávateľa.
- 7.2.2 Dodatočnej zmeny technického riešenia požadovaného objednávateľom.
- 7.3 Platobné podmienky:

- 7.3.1 Podkladom pre úhradu ceny podľa odseku 7.1, za zhotoviteľom riadne dokončené a objednávateľovi odovzdané dielo, bude zhotoviteľom vystavená a objednávateľovi doručená faktúra.
- 7.3.2 Faktúra vystavená zhotoviteľom musí obsahovať všetky náležitosti stanovené v zákone č. 222/2004 Z. z. v platnom znení a číslo zmluvy podľa evidencie objednávateľa. K faktúre musí byť priložený doklad o preukázateľnom odovzdaní diela objednávateľovi v zmysle odseku 5.3 článku 5 tejto zmluvy.
- 7.3.3 Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Dňom doručenia faktúry je deň zaevidovania faktúry na podateľni objednávateľa. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie a zhotoviteľ nemá právo fakturovať zmluvnú pokutu z omeškania úhrady faktúry. Nová lehota splatnosti v danom prípade začne plynúť až po doručení novej správnej faktúry objednávateľovi.
- 7.4 Objednávateľ sa zaväzuje, v prípade zrušenia zmluvy pre okolnosti, ktoré budú na strane objednávateľa, že uhradí zhotoviteľovi všetky preukázateľne vynaložené skutočné náklady, ktoré zhotoviteľovi vznikli pri plnení predmetu tejto zmluvy od začiatku prác do termínu zrušenia zmluvy.

## ČL. 8 SANKCIE

- 8.1 V prípade omeškania zhotoviteľa s uskutočnením diela v dohodnutom termíne má objednávateľ právo účtovať zhotoviteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z ceny diela za každý deň omeškania.
- 8.2 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry má zhotoviteľ právo účtovať objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
- 8.3 Ak zhotoviteľ neodstráni prípadné vady diela počas záručnej doby v lehote podľa odseku 9.7 článku 9 tejto zmluvy, má objednávateľ právo účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 20,-€ za každý i začatý deň omeškania s odstraňovaním väd.
- 8.4 Uhradením sankcií v zmysle tohto článku zmluvy nie je dotknutý nárok zmluvných strán na náhradu škody v plnom rozsahu a to aj keby táto presahovala výšku zmluvnej pokuty.



## ČL. 9 ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY A ZÁRUKY

- 9.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje postupovať pri zhotovovaní diela s odbornou starostlivosťou, v zmysle platných právnych predpisov a tiež v zmysle platných noriem, v súlade s požiadavkami objednávateľa, vypracovať ho a dodať podľa poskytnutých údajov a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 9.2. Zhotoviteľ zvolá pre účely prerokovania spôsobu technického riešenia diela úvodný výrobný výbor najneskôr do 10 dní od podpísania zmluvy, pričom prezentuje predbežný návrh spôsobu realizácie diela, ku ktorému má objednávateľ právo vyjadriť svoje pripomienky prostredníctvom osoby oprávnenej na rokovanie vo veciach technických do 7 kalendárnych dní od prezentácie. Ďalšie výrobné výbory je zhotoviteľ povinný zavolať 1 x mesačne. Zhotoviteľ predloží najneskôr 7 kalendárnych dní pred termínom ukončenia diela predbežný návrh projektovej dokumentácie objednávateľovi na pripomienkovanie.
- 9.3 Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Za vady, ktoré vznikli po odovzdaní predmetu zmluvy zodpovedá len vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinnosti.
- 9.4 Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela, ktoré boli spôsobené použitím nevhodných údajov (podkladov) poskytnutých písomne objednávateľom a zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ňu upozornil objednávateľa a ten na ich použití trval.
- 9.5 Povinnosťou zhotoviteľa je upozorniť objednávateľa na nesprávnosť poskytnutých podkladov v termíne najneskôr do 10 dní odo dňa ich doručenia zhotoviteľovi.
- 9.6 Pre prípad vady diela dojednávajú zmluvné strany právo objednávateľa požadovať a povinnosť zhotoviteľa poskytnúť bezplatné odstránenie vady.
- 9.7 Zhotoviteľ sa zaväzuje prípadné vady diela odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 10 dní po uplatnení oprávnenej reklamácie objednávateľom.
- 9.8 Prípadnú reklamáciu vady diela je objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady v písomnej forme do rúk zástupcu zhotoviteľa označeného v článku 1 ako osoba oprávnená konať za zhotoviteľa vo veciach technických.
- 9.9 Zhotoviteľ poskytuje na dielo záruku 24 mesiacov odo dňa prevzatia diela objednávateľom.



## ČL. 10 OSTATNÉ ZMLUVNÉ DOJEDNANIA

- 10.1 Zmluvné strany môžu od zmluvy odstúpiť v prípadoch, ktoré stanovuje § 344 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov (Obchodný zákonník), pričom za podstatné porušenie zmluvy zo strany objednávateľa sa považuje – bezdôvodné neposkytnutie nevyhnutnej súčinnosti zhotoviteľovi v lehote uvedenej v odseku 6.2 článku 6 tejto zmluvy; za podstatné porušenie zmluvy zo strany zhotoviteľa sa považuje – bezdôvodné nezohľadnenie pripomienok objednávateľa k spôsobu technického riešenia diela.
- 10.2 Právo zmluvných strán na náhradu škody a zmluvnú pokutu tým nie je dotknuté.
- 10.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že zachovávajú obchodné tajomstvo o obchodných a technických informáciách, ktoré poskytla jedna zmluvná strana druhej alebo ktoré sa im stali známymi v súvislosti s plnením tejto zmluvy a tieto informácie nepoužijú pre iné účely než je plnenie tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zachovať mlčanlivosť voči tretím osobám o obsahu tejto zmluvy a o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedeli v súvislosti s touto zmluvou, pričom objednávateľ aj zhotoviteľ musia zabezpečiť, aby túto povinnosť zachovávali aj jeho zamestnanci alebo iné osoby podieľajúce sa na plnení tejto zmluvy na základe dohody so zhotoviteľom alebo s jeho vedomím.
- 10.4 V prípade sporov, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť ich predovšetkým dohodou a vzájomným rokovaním. Ak k dohode nedôjde, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán požiadať o rozhodnutie príslušný súd.

## ČL. 11 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 11.1 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomných číslovaných dodatkov, podpísaných štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
- 11.2 Zmluvné strany budú akúkoľvek vzájomnú korešpondenciu súvisiacu s predmetom tejto zmluvy posielat' na e-mail osôb oprávnených k rokovaniu alebo doručovať na adresy uvedené v článku 1 tejto zmluvy.
- 11.3 Na právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa primerane vzťahujú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka a ostatných právnych predpisov vzťahujúcich sa na predmet tejto zmluvy.
- 11.4 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania poslednou zmluvnou stranou.

Handwritten signature and a blue ink stamp consisting of a triangle with a vertical line through it.A handwritten signature in blue ink.

11.5 Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po 2 vyhotovenia.

11.6 Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, nakoľko je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, zbavenej akýchkoľvek omylov, na znak čoho ju podpísali.

Prílohy: 1. Cenová ponuka č. PT-CP-06/04/2016-1 zo dňa 06.04.2016

V Piešťanoch: 26 JÚL 2016

V Bratislave:

9. 8. 2016

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:



Pavol Nižnánsky  
predseda predstavenstva



Ing. Ľubomír Pápay  
konateľ



Ing. Vladimír Púčík  
podpredseda predstavenstva

